

П. А. Катенин

Песни в Сельме

ИЗ ОССИАНА

---

Джеймс Макферсон. Поэмы Оссиана  
James Macpherson  
The Poems Of Ossian  
Издание подготовил Ю. Д. Левин  
Л., "Наука", 1983  
Серия "Литературные памятники"  
ОСР Бычков М.Н.

---

Вечерняя звезда, подруга тихой ночи!  
Чей лик, свечою вдруг блеснувший из-за рощи,  
Сияньем радует лазурны небеса,  
Безоблачных полей светило и краса!  
Что взор склоняет твой в безмолвные долины?  
Ветр шумный смолк; поток, прорывшийся в пучины,  
Чуть льется; и к стопам прибрежны скалы  
Ласкаются, смирясь, серебристые валы.  
Лишь гаснущей зари лучом еще златимый.  
Жужжит крылатый рой, по воздуху носимый;  
Лишь изредка пахнув от западной страны,  
Промчится ветерок средь общей тишины.  
О лучезарная! скажи: небес с вершины  
Что взор склоняет твой в безмолвные долины?  
Но ты, уже пройдя синеющий свод,  
С улыбкой клонишься на лоно резвых вод;  
Они стекаются, вокруг тебя играют  
И волосы твои златые омывают.  
Прости, прекрасная! огонь твоих лучей  
Потщусь я заменить огнем души моей. -  
Чьи тени восстают ко мне с холмов могильных?  
Друзья почившие: Фингал, предтеча сильных,  
И барды славные, певец скорбей Альпин,  
Минона нежная и Рино, и Уллин.  
О сколь, друзья мои, вы много пременились  
Со дней счастливых тех, как в Сельму мы сходились,  
И пеньем спорили и стройных арф игрой,  
Подобясь ветеркам, когда они весной  
По зыблущим цветам пестреющего луга  
Порхают и шумят, воюя друг на друга. -  
На торжестве таком пришла Минона к нам,  
Небрежно волосы раскинув по плечам,  
И слезы по лицу прекрасному струились.  
Тогда, узрев ее, все жалостью смутились  
Герои сильные; но арфу вдруг взяла  
И в песни Кольму нам на память привела.  
Она Сальгара ждет; до ночи возвратиться  
Сальгар ей обещал; но мрак уже густится,  
И солнце скрылось; вокруг в пустыне тишина,  
И стонет на холме несчастная одна.

Кольма

Уже настала ночь; ветер хладный в поле свищет,  
И бурей вдалеке колеблются валы,  
И в поле диком взор убежища не сыщет.  
Источник пенистый, свергаясь со скалы,  
Дождями наводнен крутится по долине.  
Оставлена, одна в безлюдной я пустыне. -  
Восстань, луна! пролей на землю луч златой;  
Явите, звезды! мне ваш образ благотворной,  
И укажите путь до той пещеры горной,  
Где ловлей утомлен Сальгар почиет мой.